



الجمعية الاردنية للفنون الجميلة



KERAM NIMRI

كرام النمري

معرض الفنانين  
كرام النمري و عزيز عموره

من ١٩ - ٢٩ تشرين ثاني ١٩٨٤

المتحف الوطني الاردني للفنون الجميلة  
منتزه جبل اللويده

## كرام النمري

- ١٩٤٤ ولد في مدينة الحصن - الأردن.
- ١٩٧٠ حصل على بكالوريوس في الفنون من كلية الفنون الجميلة - جامعة دمشق -
- ١٩٧٣ حصل على دبلوم معهد الرخام في كرارا - ايطاليا
- ١٩٨٢ حصل على شهادة الماجستير في الفنون من جامعة ساوت كرولاينا - الولايات المتحدة.
- ١٩٧٤ دورة على أعمال التلفزيون الملون في لندن. ١٩٧٩ دورة في تلفزيون النمسا.
- ١٩٨٣ دورة في تلفزيون المانيا الشرقية.
- ★ الخبرة:
- ١٩٧١ - ١٩٧٩ مصمم للديكور في مؤسسة التلفزيون الأردني - عمان.
- تصميم ديكورات العديد من المسلسلات التاريخية.
- تصميم للعديد من ديكورات وأزياء للعديد من المسرحيات التي عرضت على قصر الثقافة - مسرح دائرة الثقافة -
- ١٩٧٣ - ١٩٧٧ عمل مدرس في معهد الفنون الجميلة - عمان.
- ١٩٧٧ - ١٩٧٩ محاضر غير متفرغ في الجامعة الأردنية لكلية الهندسة قسم العمارة.
- ★ المعارض الشخصية:
- ١٩٨٠ معرض في قاعة الجامعة - ساوت كارولينا كولومبيا.
- ١٩٨١ معرض في قاعة بنك ساوت كارولينا كولومبيا.
- المعارض الجماعية:
- ١٩٧١ - ١٩٨٤ عمل كمصمم للديكور ومصمم للأزياء لعدد من المسلسلات التي أنتجت في تلفزيون عمان - مسقط - البحرين - دبي - اليونان - بغداد.
- ١٩٨٢ يعمل مدير للدائرة الفنية في التلفزيون الأردني.
- ★ المعارض مع الفنان عزيز عموره:
- ١٩٧٤ قاعة المركز الثقافي البريطاني عمان.
- ١٩٧٩ قاعة المركز الثقافي البريطاني عمان.
- ١٩٧١ معرض البيوبيل الفضي في قاعة وزارة الاعلام عمان - الأردن.
- ١٩٧٢ معرض وزارة السياحة والآثار قاعة أمانة العاصمة عمان - الأردن.
- ١٩٧٣ معرض في الكويت.
- ١٩٧٤ معرض أكاديمية الفنون في كرارا للأعمال الرخامية - ايطاليا.
- ١٩٧٦ معرض الربيع في الحصن - الأردن.
- ١٩٧٦ معرض عيد الاستقلال قاعة قصر الثقافة مدينة الحسين عمان - الأردن.
- ١٩٨٠ معرض الربيع في ولاية ساوت كرولاينا الولايات المتحدة الأمريكية.
- ١٩٨١ معرض الثلاث ولايات ساوت كرولاينا - نورت كارولينا - جورجيا
- ١٩٨١ معرض أندية الفن في الحريف ساوت كرولاينا - كولومبيا الولايات المتحدة.

خشب الزيتون، الفضلات الصناعية.. مواد ألف انسانا أن يراها في البيئة المحلية، مواد متناقضة.. محلية ومستوردة، المحلية منها شهدت تاريخ الانسان على هذه البيئة، منذ فجر التاريخ، بآلامه وأفراحه ومعتقداته، بانتمائه الى هذه الأرض، وكانت شاهداً لا نستطيع الهرب منه، يحكي لنا قصص وأحداث حقيقية كلما أصغينا له.

وحل خشب الزيتون تاريخ الانسان على هذه الأرض، عاكساً للنور وحاوياً للظل؛ حيث تقف تكويناته بقوة في الفراغ.

وهنا لا بد وأن يتأثر هذا الفهم بما تحويه البيئة في العالم العربي بشكل عام من تداخلات وتناقضات اجتماعية ومعيشية، وبما يتعرض له الانسان من قهر وتسلط إلى درجة المعاناة وعدم الطمأنينة حتى على البقاء، ليرتد الانسان الى داخله وأحياناً الى الغيبات منتظراً، متأملاً الأحداث، مشاركاً بسليبه مطلقة.. وكأنه المصير المحتوم، كابتاً انفعالاته وطموحاته وآماله، يعوم في التجريد المطلق، وفي داخله، أو يرتد الى الطبيعة الأم لتكسبه الطمأنينة بكل ما فيها: الاحساس بهبوب الرياح على الرمال، انعكاس أشعة الشمس على تلالها.. في تشكيلات تتلاعب بها الخطوط اللامتناهية وكأنها تحوي عزلة الانسان وتكشفها، على الرغم من تغليفه بمظاهر الزيف في الحضارة، بعيداً عن حقيقة واقعه.

## عزیز عموره

- ۱۹۴۴ ولد في الطيرة - فلسطين.
- ۱۹۷۰ حصل على بكالوريوس فنون - أكاديمية الفنون الجميلة - بغداد.
- ۱۹۸۳ حصل على ماجستير فنون جميلة - معهد برات - نيويورك.

### الخبرة:

- ۱۹۷۱ - ۱۹۷۹ عمل مدرسا للتربية الفنية في معاهد معلمين وزارة التربية والتعليم.
- ۱۹۷۳ - ۱۹۷۵ عمل مدرساً للتخطيط والتصوير في معهد الفنون الجميلة - عمان.
- ۱۹۸۳ - ... يعمل استاذاً مساعداً في دائرة الفنون الجميلة - جامعة اليرموك.

### المعارض مع الفنان كرام النمري:

- ۱۹۷۴ قاعة المركز الثقافي البريطاني.
- ۱۹۷۹ قاعة المركز الثقافي البريطاني.

### المعارض الشخصية:

- ۱۹۷۶ قاعة المركز الثقافي الفرنسي.
- ۱۹۸۲ قاعة هيجنز - معهد برات - نيويورك.
- ۱۹۸۳ في قاعة خاصة للسيد خالد الخالدي - الكويت.

### المعارض الجماعية:

- ۱۹۷۲ معرض وزارة السياحة والآثار - قاعة أمانة العاصمة- عمان الأردن.
- ۱۹۷۳ معرض البينالي في الكويت.
- ۱۹۷۵ معرض معهد جوته - عمان - وفرنكفورت - المانيا.
- ۱۹۷۶ معرض الربيع - الحصن - الأردن.
- ۱۹۸۲ معرض للفنانين التشكيليين العرب - قاعة الأمم المتحدة - نيويورك.
- ۱۹۸۴ معرض جامعة اليرموك - قاعة الكندي.

لقد كان اهتماماً انسانياً ذلك الذي قادني لصياغة أعمالِي والتي تحكي واقع التناقضات الاجتماعية اللازمانية في الواقع الانساني. وهكذا كانت الواقعية مصدراً أشكلها بحيث أختزل الكثير من تفاصيل الواقع لأصل بها إلى الشكل النقي المجرد كههدف لي. فجاءت أشكالِي بسيطة حتمياً تؤكد وضوح الاتجاه، والمساحات واسعة تؤكد حركة الضوء والظل.

وفي نهاية الأمر كانت الخلفية بإضاءتها وعمتها تؤكد الموضوع في قلب عملي الفني. أما الإحساس بشبه الأبعاد الثلاثية للأشكال فقد صيغ بإحساس نحتي مؤكداً صرافة البساطة التي تستحضر الصمت واللاحركة بصورة متميزة.

إنها الصورة الحية للامكان، الكابوس، اللاعون من عصر بارد يؤكد وبقوة على ربط الحركة الداخلية للروح الأنسانية بالفكر السياسي.

هذا ما أسر إهتمامي في صياغة أعمالِي الدفينة بمصائر الأنسان وعواطفه.

عزيز عموره

It is a human concern which arrests my attention to create works determined by the timeless contradictions of human social conditions.

Thus reality is my source and the immaculate form which is best characterized as "abstraction" is my aim. After years of labour I realize that superfluous details gradually disappear, and there is an unmistakable trend in the direction of simpler forms, larger masses of dark and light. Eventually backgrounds are lightened or blotted out to focus all emphasis on the theme in the centre. The semi-three dimensional figures are achieved by sculptural feeling worked into single figures or groups of a rigid simplicity that conjure up the silence and the stillness in a selfcontained image.

It is a graphic image of statelessness, a nightmare, the helplessness of our "cool" era, that links the inward movement of the human soul to the political mind.

This is what arrests my attention in depicting my work full of human destinies and human emotions, of struggle and love, of poverty and death.

**AZIZ AMMOURA**

## AZIZ AMMOURA

- \* 1944: Born in Tira - Palestine.
- \* 1970: B.A. Fine Arts, Painting, Academy of Fine Arts, Baghdad.
- \* 1983: M.F.A. Fine Arts Painting, Pratt Institute, New York.

### **Experience:**

- \* 1971-1979: Teacher of Art Education - Ministry of Education, Amman - Jordan.
- \* 1973-1975: Teacher of drawing and painting - Institute of fine Arts, Amman-Jordan.
- \* 1983: - Assistant Professor-Department of Fine Arts, Yarmouk University.

### **Exhibitions with Keram Al Nimri:**

- \* 1974: The British Council, Amman - Jordan.
- \* 1979: The British Council, Amman - Jordan.

### **One Man Exhibitions:**

- \* 1979: The French Centre, Amman - Jordan.
- \* 1982: Higgins Hall - Pratt Institute- New York.
- \* 1983: Mr. Khalid Al-Khalidy private Hall - Kuwait.

### **Group Exhibitions:**

- \* 1971: Ministry of Antiquities and Tourism Exhibition, Amman-Jordan.
- \* 1973: Arab Artists Society second and third annual Exhibition
- \* 1975: Jordanian Artists Exhibition, Amman - Jordan and Frankfurt - Germany.
- \* 1976: Spring Exhibition, Al Hussun - Jordan.
- \* 1982: UN Plaza, New York.
- \* 1984: Yarmouk University Exhibition, Al Kindy Hall, Irbid-Jordan.

### **Statement**

My early works in olive wood were inspired by the Mexican, Egyptian and Mesopotamian civilizations and Cubism. These civilizations and the early twentieth century Cubism provided a solution for my artistic questions via the strong personalities of each philosophy and from the recent concepts of modern art. My pieces expressed The influence with clear surfaces, straight lines and elements exaggerating the length of the human figure. The symmetrical repetition allows analysis of the shape with limited surfaces.

After studying in Italy in 1975, I developed my lines accordingly to the texture and grains of the olive wood. The straight and strong elements flowed from the shape with Lines running through and over the shape, creating an image of concave and convex surfaces. Each surface leads to another surface with a variety of reflections from the beautiful combination of shadows and lights. My pieces took a strong position on space with great importance on the interior and exterior space which created an alertness of the shape in space with an appearance of mobility.

My work is also influenced by the natural shapes of the desert sands in Jordan and other Arab countries. The wind-blown sands combine with sunlight to produce concave and convex images which are void of rough or sharp edges.

During my ten years of experience in Jordan as a set designer, I discovered a unique relationship between my profession as designer and my major as a sculptor. The studio facilities and techniques combined to give me the ability to create an environment in which to deal with mass space and depth perspective. The images created convinced the audiences of the relationship between the actors and sets. In reality, individual elements would not create the images seen via televised techniques.

My recent metal sculptures have permitted an opportunity to suggest motion in stationary form, these shapes flow over and between each other, in an open spatial manner. The inventive forms are imaginatively handled in exciting compositions with a handsome finish.

**Keram Nimri**



## KERAM NIMRI

- \* 1944: Born in Al Hussun - Jordan.
- \* 1966-1970: B.A Damascus University, Art Department.
- \* 1973: Training course in B.B.C. in London for colour Television sets.
- \* 1974-1975: Received a one year diploma from Cararra Institute of Technical Marble.
- \* 1979: Training course in O.R.F.TV in Vienna.
- \* 1981: M.A art Department, South Carolina University,

### **Teaching Experience:**

- \* 1972-1977: Instructor in Fine Arts Institute for sculpture classes.
- \* 1977-1979: Instructor at Jordan University for architecture students in visual composition course.

### **Practical Experience:**

- \* 1971-1979: Employed in Jordan Television as a set designer and did various Television series, especially in the domain of historical documentary programs. Designed sets for many Television series in Bahrain, Muscat, Dubai, Ajman and Athens. In theatre designed sets for many spot plays in Amman.

### **Exhibitions with Aziz Ammoura:**

- \* 1974: The British Council, Amman - Jordan.
- \* 1979: The British Council, Amman - Jordan.

### **One Man Show:**

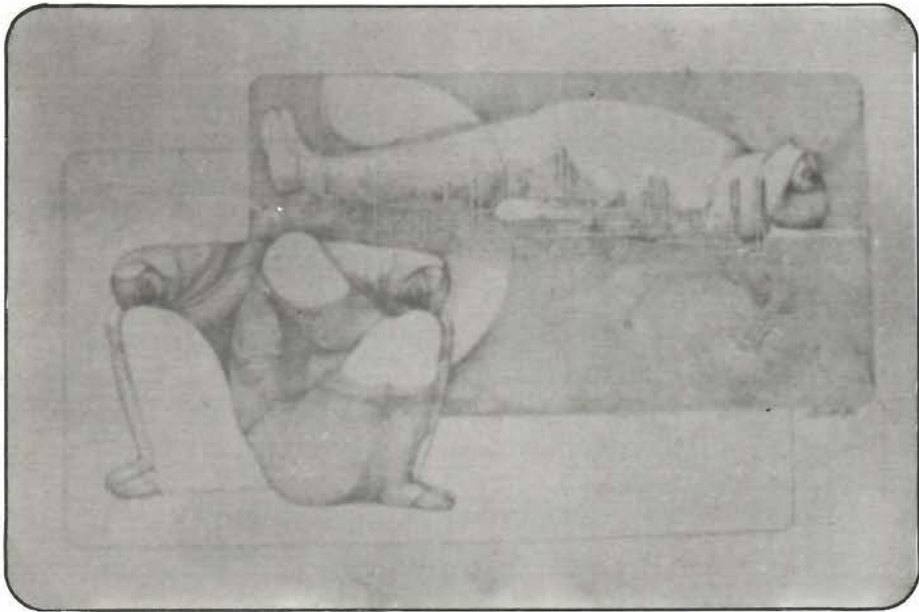
- \* 1980: Huntington Gallery, U.S.A. Columbia.
- \* 1981: South Carolina National Bank - U.S.A.

### **Participated in the following Shows:**

- \* 1971-1979: Ministry of Antiquities and Tourism Exhibiton - Amman.  
Ministry of Information Exhibitions - Amman.  
Ministry of Culture and Youth - Amman.  
The Day of Independence Exhibition - Amman.  
Twenty Five Years of King Hussein Festival Exhibition Amman.
- \* 1973: Arab Artist Society second and third annual Exhibition, Kuwait.
- \* 1975: Two Exhibition at the Institute of Marble in Cararra - Italy.
- \* 1976: Jordanian Artists Exhibition, Frankfurt - Germany.
- \* 1977-1978: Elected President of Jordanian Artists Society.
- \* 1981: Member of Tri-State Sculptors Guild. Participated in the Jury Guild show and Fall conference in Columbia - U.S.A.



The Royal Society of Fine Arts



AZIZ AMMOURA

عزيز عمورة

## Exhibition of

**KERAM NIMRI & AZIZ AMMOURA**

*JORDAN NATIONAL GALLERY*

**December - 19 - 29 1984**

**JABAL WEIBDEH PARK**